

Обухова Надежда Владимировна

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ИНОЯЗЫЧНОГО МЕДИАТЕКСТА

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2012/2/36.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (57). С. 90-93. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2012/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Родоначальник династии Романовых Михаил Федорович (1596-1645 гг.), избранный земским собором на престол в 1613 году, на государственном уровне борется с курением табака и пьянством. Он запрещает сначала ввоз водки в пределы России. Затем издает Указ и о табаке, согласно которому табак подлежит официальному запрету, контрабандный товар сжигают, его потребители и торговцы подвергаются штрафам и телесным наказаниям [Там же].

Сын Михаила Федоровича Алексей Михайлович эту жесткую меру несколько смягчает. В специальном «Уложении» от 1649 года было «велено всех, у кого будет найдено богомерзкое зелье, пытать, бить на козле кнутом, пока не признается, откуда зелье получено», а частных торговцев табаком повелевалось «пороть и ссылать».

Проведенный анализ научной и специальной литературы показал, что людям издавна было известно наркотическое действие различных растений и грибов, однако широкого распространения употребление наркотиков среди русичей не происходило. Как считают современные исследователи, проблема наркомании в России возникла лишь в XIX веке [10, с. 20].

Таким образом, произведенный историко-педагогический анализ педагогической и специальной литературы позволил констатировать, что в рассматриваемый исторический период воспитание здорового образа жизни у воинов происходило главным образом в рамках религиозного воспитания. Религия, являясь по сути дела специфической педагогической системой, способствовала формированию определенных религиозно-педагогических взглядов на становление и развитие здоровой, физически развитой личности воинов. Особое влияние религия оказала на народную педагогику, за счет которой она, с одной стороны обогащала свою систему воспитания, а с другой - активно влияла на народные массы. В свою очередь и народная педагогика совершенствовалась, используя воспитательный арсенал религии. Тем самым, образ жизни, который вели воины, давал им возможность быть здоровыми и физически развитыми людьми, не обремененными вредными привычками, готовыми в любой момент встать на защиту Отечества.

Список литературы

1. **Антология педагогической мысли Древней Руси и Русского государства XIV-XVII вв.** / сост. С. Д. Бабишин, Б. Н. Митюров. М.: Педагогика, 1985. 363 с.
2. **Аптекарский приказ** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bibliotekar.ru/421/63.htm> (дата обращения: 16.05.11).
3. **Беляков В. Д., Жук Е. Г.** Военная гигиена и эпидемиология: учеб. пособие. 2-е изд., перераб. и доп. М.: Медицина, 1988. 320 с.
4. **Васильева Т. П.** Воспитание здорового образа жизни у младших школьников: дисс. ... канд. пед. наук. М., 2000. 210 с.
5. **Домострой** [Электронный ресурс]. URL: <http://nesusvet.narod.ru/books/domostroy.htm/> (дата обращения: 16.05.11).
6. **История табака в России** [Электронный ресурс]. URL: <http://medportal.ru/enc/narcology/reading/3/> (дата обращения: 16.05.11).
7. **Латышина Д. И.** История педагогики. Воспитание и образование в России (X - начало XX века): учебное пособие. М.: Издательский дом «Форум», 1998. 584 с.
8. **Либоракина М. И.** Российские женщины: немного о традициях, самопожертвовании и гражданственности // Гендерные исследования в России: проблемы взаимодействия и перспективы развития: материалы конференции 24-25 января 1996 г. / МЦГИ. М., 1996. С. 83-94.
9. **Поучение Владимира Мономаха** [Электронный ресурс] // Электронная библиотека ИРЛИ РАН. URL: <http://www.pushkinskiydom.ru/> (дата обращения: 16.05.11).
10. **Прылишко В. Б.** Педагогическая диагностика наркотического поведения допризывной и армейской молодежи: дисс. ... канд. пед. наук. М., 2007. 251 с.
11. **Черторицкая Т. В.** Красноречие Древней Руси (XI-XVII вв.). М.: Сов. Россия, 1987. 448 с.

УДК 811.1(07)(045)

Надежда Владимировна Обухова

Удмуртский государственный университет

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ИНОЯЗЫЧНОГО МЕДИАТЕКСТА[©]

Проблема текстов, используемых в обучении иностранным языкам, вызывает много разногласий. С одной стороны, предпочтительнее учить языку на аутентичном материале, т.е. на основе текстов, взятых из оригинальных источников и не предназначенных для учебных целей. С другой стороны, такие тексты слишком сложны и не всегда отвечают конкретным задачам и условиям обучения. Вопросы, касающиеся параметров и критериев аутентичного учебного текста, его содержательной стороны рассматривались Е. В. Носонович и Р. П. Мильрудом [2]. Эти же авторы выделяют такие характерные черты аутентичности учебного текста как *культурологическая аутентичность, информативная аутентичность, ситуативная аутентичность, аутентичность национальной ментальности, реактивная аутентичность, аутентичность оформления*

[Там же, с. 6-12]. Думается, что вышеуказанные критерии возможно использовать для характеристики аутентичности медиатекста. Под *иноязычным медиатекстом*, мы, вслед за Н. В. Чичериной понимаем *продукт иноязычной медиакультуры в совокупности его сущностных характеристик, к которым относятся: многомерность и многоплановость, языковое наполнение, динамический характер, социально-регулятивная природа* [6].

Медиатексты любого жанра насыщены культуроспецифичной информацией, отражающей жизнь современного общества в стране изучаемого языка. Под информативной аутентичностью подразумевается содержательная сторона медиатекстов, и в этом отношении качественные британские газеты намного превосходят массовые, поскольку последние не всегда отвечают за достоверность предоставляемой информации. В газетах качественных изданий можно найти *актуальную* информацию практически на любую тему: политика, экономика, бизнес, культура, наука, здравоохранение и т.д. Ситуативная аутентичность применительно к медиатекстам обозначает жанровые характеристики, поскольку каждый тип медиатекста обладает присущими только ему языковыми и структурно-композиционными особенностями. Аутентичность национальной ментальности проявляется в выражении различного рода стереотипов, которымвольно или невольно подвержены средства массовой информации. Реактивная аутентичность - это реакция на то или иное сообщение. Прочитав или прослушав текст, читатель не может не выразить своего отношения к обсуждаемой проблеме. Важной характеристикой аутентичного медиатекста является аутентичность оформления, т.е. наличие определенных, характерных для данного жанра и издания под рубрик, визуальной информации в виде фото, шаржей, карикатур, комиксов, что, естественно, повышает мотивацию обучающихся и вызывает неподдельный интерес.

Аутентичные медиатексты на иностранном языке являются бесценным источником актуальной информации лингвистического и культурологического характера, и рассматриваются преподавателями иностранных языков как одно из важных средств обучения. Читая и прослушивая тексты массовой информации, обучающиеся получают информацию о различных сторонах жизни общества, знакомятся с освещением последних событий, имеющих место в международной и внутренней жизни страны, а также получают возможность повысить уровень фоновых знаний за счет сведений страноведческого характера. Кроме того, язык прессы отражает динамику развития языка, новые языковые формы, особенно в области лексики, так как этот словарь наиболее оперативно реагирует на изменения и новшества, происходящие в жизни общества.

В методической литературе имеется ряд работ, посвященных проблеме работы над прессой на иностранном языке в средней школе [1; 4; 5], где анализируется процесс работы с газетой и газетными заголовками, предлагаются упражнения по развитию речи с помощью газетных иллюстраций, проведение «круглых столов», «конференций», «митингов» на материале прочитанного [5, с. 38].

Исследование особенностей электронной и бумажной британской прессы было проведено В. В. Сафоновой [3], где автор обращает внимание на такие важные лингводидактические моменты, как:

- со стороны учителя/преподавателя:
 - обеспечение доступа к сети Интернет или обеспечение достаточным количеством материала;
 - обеспечение мотивации для использования иноязычных Интернет-ресурсов;
 - тщательный отбор языкового материала (интернет источник / бумажное издание, солидное издание / массовое издание / желтая пресса);
- со стороны обучающегося:
 - уровень владения когнитивно-речевыми стратегиями и осознания особенностей видов РД в условиях Интернет-общения;
 - уровень владения коммуникативной компетенцией;
 - уровень владения коммуникативно-речевыми стратегиями в условиях Интернет-общения и т.д.

Несомненно, с появлением и распространением в Интернете онлайн-вариантов газетной прессы появилась реальная возможность использовать аутентичные материалы англоязычных газет и журналов на занятиях по иностранному языку. Вопрос заключается в том, какие газеты и журналы наиболее целесообразно использовать на занятиях по практике языка, чтобы достичь поставленных преподавателем целей. Рассмотрим подробнее возможности солидных и массовых британских изданий с точки зрения языкового материала.

Качественными британскими изданиями являются: *The Daily Telegraph, The Sunday Telegraph, The Independent, The Independent on Sunday, The Financial Times, The Guardian, The Guardian on Sunday, The Times, The Sunday Times*. Говоря о читательской аудитории вышеупомянутых газет, обычно подчеркивается, что солидные газеты ориентированы прежде всего на высокообразованного читателя, зачастую входящего в высшие слои британского истеблишмента, у которого устойчивые политико-экономические и профессиональные потребности и интересы, строго определенные ценностные ориентации, а также существуют потребности в отслеживании международных и национальных новостей о динамике развития их страны в мире и самого мира, а также умений вдумчивого аналитического чтения для чтения и осмысления материалов с различной жанровой принадлежностью [Там же, с. 6].

Массовые или популярные издания - *The Daily Express, The Sunday Express, The Daily Mail, The Mail on Sunday, The Daily Mirror, The Sun, The News of the World* - преимущественно рассчитаны на достаточно непритязательного читателя с разным уровнем образования, причем степень «желтизны» конкретной массовой газеты значительно возрастает, если она предназначена для читателя с низким общекультурным уровнем и, соответственно, наличием интереса преимущественно к сенсационно-скандальным новостям. При этом для читателя массовых газет совершенно не нужно аналитическое вдумчивое чтение, а только чтение-скольжение по газетным строчкам и иллюстрациям без каких-либо интеллектуальных усилий с его стороны.

Соответственно солидные британские газеты отражают международную, национально-политическую, экономическую и культурную информацию, а также аналитические материалы, интервью с ключевыми представителями британского истеблишмента и мировыми лидерами, кроме того целый ряд других газетных материалов во всем своем жанровом многообразии.

Между тем в массовой прессе наблюдается относительное жанровое однообразие, а приоритет отдается сенсационно поданной информации о публичных людях, разного рода скандалам, житейским историям и бытовым трагедиям «маленьких» людей. При этом массовая пресса не претендует на какую-либо достоверность или объективность.

Неоднократно отмечалось, что для солидных британских изданий характерен преимущественно литературный понятийно и терминологически насыщенный английский язык, в результате для полноценного чтения/аудирования материалов солидных газет необходим по меньшей мере уровень владения английским языком не ниже уровня C1 (Proficient User, Effective Operational Proficiency) по общеевропейской шкале. При чем для работы с такими газетами, как *The Times* и *The Financial Times* уже требуется уровень C2 (Proficient User, Mastery). Например, в электронном варианте газеты *The Financial Times* есть рубрика *lex* и подрубрика *lexicon*, где можно найти объяснения коллокациям, устойчивым выражениям, атрибутивным группам экономической тематики, которые встречаются на страницах газеты, но которые не всегда могут быть зафиксированы в словаре. Искомое слово вводится в поисковик или ищется по алфавиту. Затем дается дефиниция и пример в контексте:

Competitive intelligence is the process of searching and scanning information through legal and professional practices and analyzing and forwarding the valuable information to decision-makers. **Competitive intelligence** is a way to gain a strategic leverage thanks to the management of information.

Example:

Entering a foreign market, selecting a new partner, managing a merger or acquisition, recruiting a top executive... all these activities should be structured through a competitive intelligence process. For example energy firms such as Total or GDF Suez are famous for their competitive intelligence teams.

Energy liberalization is a political and regulatory process that brings competition into former electricity and gas monopolies. Competition occurs mainly in power generation and sales activities. Network activities such as transport and distribution are traditionally maintained regulated. The aim of energy liberalization is to create competitive markets, leading to more efficiency and innovation in the industry. The argument of price reduction has been less valuable in the energy sector than in the telecommunications industry, mainly because of the rise of primary energy prices (fossil fuels and renewables). Energy liberalization comes traditionally with a privatization process, when formerly stated-owned utilities are privatized or part-privatized.

Example:

In the European Union, energy liberalization took place mainly between 1999 and 2007. The supervision of this process was conducted by competition authorities in Brussels (DG Competition & DG Energy) and locally in each member state.

Данная рубрика электронной версии газеты *The Financial Times* может быть наряду с чтением и переводом статей из газет использована на продвинутом этапе обучения бакалавров и среднем этапе обучения магистров факультетов финансово-экономических специальностей.

Несомненно, возможности электронных версий бумажных качественных изданий намного шире самих бумажных изданий, которые в нашей стране вообще малодоступны.

Аудиомедиатексты, используемые в качестве аудиоматериала на занятиях по практике языка представляют собой подкасты. Подкастинг (англ. *podcasting*, от *iPod* и англ. *broadcasting* - повсеместное вещание, широко вещание) - процесс создания и распространения звуковых или видеофайлов (подкастов) в стиле радио- и телепередач в Интернете (вещание в Интернете).

Обычно это формат *MP3*, *AAC*, *Ogg/Vorbis* для звуковых, *Flash Video* и *AVI* для видеоподкастов. Как правило, подкасты имеют определенную тематику и периодичность издания. *Подкаст-терминал* - это веб-сайт, поддерживающий хостинг медиафайлов и в какой-то степени автоматизирующий помещение записей и подписку на обновления. *Подкастом* называется либо отдельный файл, либо регулярно обновляемая серия ресурсов в Интернете.

Привлечение аудио- и аудиовизуальных медиатекстов в учебный процесс требует особого методического подхода, который основан:

- на осознании специфических характеристик аудиовизуальных видов СМИ данного жанра;
- на знании механизмов восприятия данного материала;
- на выявлении лингвистических и экстралингвистических особенностей привлекаемых к обучению материалов.

Необходимость комплексного использования иноязычных медиатекстов в процессе обучения иностранному языку заключается в их влиянии на процессы понимания и запоминания. Однако преимущества использования видеоматериалов и мультимедийных средств лишь тогда будут реализованы полностью, когда восприятие повлечет за собой мыслительную активность, которая будет сочетаться с различными видами познавательной деятельности - от моторных функций до индуктивного, логического и творческого мышления. Пассивное наблюдение обучающихся за происходящим на экране не может привести к эффективному усвоению содержания учебного материала.

Список литературы

1. Костенко Г. Т. Использование газетной информации при обучении английскому языку в старших классах // Иностранные языки в школе. 1983. № 5. С. 12-17.
2. Носонович Е. В., Мильруд Р. П. Критерии содержательной аутентичности учебного текста // Иностранные языки в школе. 1999. № 2. С. 6-12.
3. Сафонова В. В. Электронная британская пресса в фокусе межкультурного языкового образования: методические аспекты и проблемы // Иностранные языки в школе. 2010. № 7. С. 2-12.
4. Старикова Е. Н., Нестеренко Н. Н. British Press: Advanced Reading. Киев: ТОО «ИП Логос», 2001. 352 с.
5. Фрейдлин Е. Г. Обучение работе с прессой в старших классах лингвистического лицея // Иностранные языки в школе. 2004. № 1. С. 38-43.
6. Чичерина Н. В. Концепция формирования медиаграмотности у студентов языковых факультетов на основе иноязычных медиатекстов: автореф. дисс. ... д-ра пед. наук. СПб., 2008. 50 с.

УДК 37.03

*Елена Андреевна Пальмова**Таганрогский государственный педагогический институт им. А. П. Чехова***ДИАГНОСТИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА УЧАЩИХСЯ КАК ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ[©]**

Диагностические процедуры стали неотъемлемой частью целостного образовательного процесса и используются сегодня на всех ступенях обучения. Их эффективность зависит не только от качества применяемого диагностического инструментария, но также от уровня диагностической культуры педагога, включающей диагностическое сознание, диагностическое мышление и диагностическую деятельность. Мы считаем, что значительное влияние на результаты диагностики оказывают также интерес, желание, активность самих учащихся, непосредственных субъектов диагностики.

Таким образом, мы полагаем, что параллельно с диагностической культурой педагогов должна развиваться диагностическая культура учащихся, понимаемая нами как сложное интегративное образование личности учащегося, включающее ряд компонентов: когнитивно-деятельностный, оценочно-личностный, психологический, рефлексивный и реализующее определенные функции: познавательную, рефлексивную, управленческую, функцию социализации.

Когнитивно-деятельностный компонент направлен на формирование у учащихся системы специальных знаний о диагностических процедурах и способов деятельности в ходе их осуществления.

Понимая под знаниями проверенный практикой в ходе исторического развития общества результат процесса познания действительности, ее адекватное отражение в мышлении личности в форме понятий, суждений, теорий [6, с. 330], мы выделяем в соответствии с основными научными положениями педагогической диагностики важную для формирования диагностической культуры учащихся совокупность знаний, которые включают знания о целях осуществления диагностических процедур; знания об основных методах педагогической диагностики; знания о способах работы с диагностическим инструментарием; знания о возможностях практического применения полученных результатов; знания о возможностях преодоления выявленных трудностей или путях самосовершенствования.

Данная совокупность знаний должна быть предложена учащимся как субъектам педагогической диагностики в доступной для них форме, однако усвоение самих знаний не является достаточным для эффективного развития диагностической культуры учащихся. Наличие таких знаний выступает только предпосылкой для развития необходимых умений и навыков работы с диагностическим инструментарием.

Деятельностная составляющая когнитивно-деятельностного компонента представляет собой совместную деятельность педагога и учащихся и индивидуальную деятельность учащихся, в ходе осуществления которых при соблюдении обозначенных условий закрепляются навыки и умения практической работы с диагностическим инструментарием, выделенные на основе полученных знаний.

Задача педагога при организации совместной деятельности по формированию и развитию диагностической культуры учащихся состоит в том, чтобы цель деятельности педагога должна стать целью деятельности учащегося, что возможно в процессе постижения личностного смысла деятельности и ее принятия как личностно-значимой [8, с. 143]. Таким образом, успешное формирование деятельности составляющей когнитивно-деятельностного компонента способствует успешному становлению оценочно-личностного и психологического компонентов диагностической культуры учащихся, подчеркивая их взаимосвязь и взаимообусловленность.

Индивидуальная деятельность учащихся осуществляется по следующим направлениям: анализ методов диагностики на основе предоставленной педагогом информации; непосредственная работа с диагностическим инструментарием - тестами и анкетами; первичная обработка результатов диагностики; первичный